

# 山东大学

## 二〇一五年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码 818

科目名称 俄语语言与文化

(请将所有试题答案写在答题纸上, 写在试题上无效)

### I. Заполните бланки на русском языке.(10 бал.)

1) Три главных произведения Шукшина:  
\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ .

2) Три сатира в русской литературе 20-го века:  
\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ .

3) Четыре образа помещика в романе Гоголя «Мёртвые души»:  
\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ .

### II. Соедините подходящие пункты линиями. (10 бал.)

- |                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| 1) «Белые ночи»                 | А. Пушкин      |
| 2) «Луч света в тёмном царстве» | Б. Гоголь      |
| 3) «Гробовщик»                  | В. Достоевский |
| 4) «Тарас Бульба»               | Г. Островский  |
| 5) «Без вины виноватые»         | Д. Некрасов    |
| 6) «Поэт и гражданин»           | Е. ургенев     |
| 7) «Муму»                       | Ё. Л. Толстой  |
| 8) «Царство божие внутри вас»   | Ж. Пушкин      |
| 9) «Бахчисарайский фонтан»      | З. Достоевский |
| 10) «Попрыгунья»                | И. Чехов       |

### III. Комментируйте термины на русском языке. (10 бал.)

1. Повести Белкина                      2. Маленький человек

### IV. Ответьте вопросы на китайском языке. (20 бал.)

1. 简析《伊万·杰尼索维奇的一天》的历史意义。
2. 简析“白银时代”在俄罗斯文学与文化史的历史地位。

### V. Переведите текст на китайский язык: (25 б)

Московский кредитный банк (МКБ), входящий в тридцатку крупнейших в РФ, подписал соглашение с китайской платежной системой UnionPay (银联), сообщил РИА Новости зампред правления банка Алексей Косяков.

Представитель UnionPay в июле отмечал, что платежная система выпустила в России уже несколько десятков тысяч карт и планирует нарастить их количество в течение трех лет до 2 миллионов. UnionPay также заявляла о готовности поделиться с Россией опытом создания национальной платежной системы.

"Сейчас банки начинают сотрудничать с новыми для России платежными системами. Азиатские партнеры видят большой потенциал в российском рынке и пришли на наш рынок всерьез и надолго. В данный момент мы приступили к фазе получения лицензии с UnionPay. Конечно, говорить об эмиссии еще рано, первоначально нужно создать инфраструктуру — точки приема карт и банкоматы, которые будут обслуживать пластик", — сказал Косяков.

По его словам, опыт рынка показывает, что на создание инфраструктуры уходит от восьми месяцев до года.

### VI. Переведите текст на русский язык: (30 б)

1月14日上午,崇州市人民医院307病房里异常热闹,23岁的新娘陈婷和23岁的新郎杨恒在这里举办了一场特殊的婚礼。新娘患癌症晚期,生命垂危。“我很爱她,我要竭尽全力照顾她,陪她幸福地走完余下的路。”新郎杨恒的结婚誓言让在场的医生护士感动落泪。“她生病之前,我们就商量好了2014年举行婚礼,她说穿上婚纱嫁给我是她的心愿。”杨恒说不管陈婷现在变成什么样子,她始终是我的挚爱,我要帮她完成心愿,不想让她抱憾离开。”

### VII. Вставьте подходящие слова в нужной форме.(10 б.)

1. Самое глубокое озеро находится в России. Это \_\_\_\_\_ .
2. Основателем Москвы был \_\_\_\_\_ .
3. Город Красноярск находится \_\_\_\_\_ .
4. В 1917 году в Смольном работал \_\_\_\_\_ .
5. В 1773-1775 гг. в России вспыхнула крестьянская война под руководством \_\_\_\_\_ .
6. В 1980 году XXII Олимпийские игры состоялись в \_\_\_\_\_ .
7. Праздник детей России – это \_\_\_\_\_ .
8. Первая пятилетка СССР началась с \_\_\_\_\_ года.
9. Ученые – свет, а \_\_\_\_\_ .

10. \_\_\_\_\_ – автор «Ленинградской симфонии» в годы Великой Отечественной войны.

**VIII. Коротко ответьте на следующие вопросы. (20 б.)**

1. Как влияют озера на климат?
2. Почему так говорится, что Петербург на костях стоит?
3. Что вы знаете о Масленице?
4. Как перевести 海兰泡 на русский язык? Где он находится?
5. Какое символическое значение имеют слова «красный», «белый», «синий»?

**IX. Выберите правильный ответ. (5 б.)**

1. 有关现代汉语中隔音符号的用法, 下列表述正确的是 ( )。  
A. “a、o、e”开头的音节连接在其他音节后面的时候, 用隔音符号隔开。  
B. “a、o、e”后面的音节用隔音符号隔开。  
C. “a、o、e”开头的音节连接在其他音节前面的时候, 用隔音符号隔开。
2. 有关现代汉语, 下列表述正确的是 ( )  
A. 现代汉民族共同语是以北方语音为标准音。  
B. 汉语从有可考的文字记载算起, 已经有一千多年历史。  
C. 现代汉语是指现代汉民族的语言, 广义上包括现代汉民族共同语和现代汉语方言。
3. 在现代汉语中, 句子“温柔的海风, 没有月亮, 只有星星。”是 ( )  
A. 单句  
B. 存现句  
C. 复句
4. 在现代汉语中, 下列句子: ①面对着一件件凝聚着深情厚谊的物品, 一封封热情鼓励的慰问信, 一双双期待的目光, 她忍不住流下了眼泪。②《中学语文》的编委是由十八个地市的中学语文教研员组成的, 他们负责组稿、编稿和发行。③尽管天塌下来, 我也能顶得住。修辞上没有错误的句子是 ( )。  
A. ①  
B. ②  
C. ③
5. 汉语句“昨天学校里学生放了假”的主语是 ( )。  
A. 昨天  
B. 学校里  
C. 学生

**X. Коротко ответьте на вопросы. (10 б.)**

1. 现代汉民族共同语是以典范的现代白话文著作作为语法规范的普通话, 它的基础方言是“北方话、北京话、东北话”三种方言的哪一种?
2. 语素是最小的语言单位。如“修辞”、“学习”这两个词, 就可以分成几个语素?
3. 在“司机、理事、洗尘、接风和改良”这几个词中, 哪个词不是支配式合成词。
4. 在现代汉语语法的副词的分类中, 没有下列①②③中的哪一类副词? ①“尽量、相继、私下、暗中”一类的情状副词; ②“后边、左边、西面、南面”一类的方位副词; ③“总共、光、统统、仅”一类的范围副词
5. 句子“我要不断发挥优点, 改进缺点。”是一个病句, 请修改。